

Il Decameron e le «belle e dilettevoli inventive» del frammento magliabechiano. Per un storia della protoricezione del Centonovelle boccacciano

The Decameron and the «belle e dilettevoli inventive» of the frammento magliabechiano. Some reflections on the story of the early reception of Boccaccio's Centonovelle

Abstracts

L'articolo presenta i primi e ancora parziali risultati dell'analisi storico-letteraria del *Proemio* che introduce la peculiare antologia decameroniana (concl. I-VIII, novella IX 10, IX concl.) trasmessa dal cosiddetto *frammento magliabechiano* (BNCF, ms. II.II.8, cc. 20r-37v). Il testo, molto probabilmente concepito dallo stesso copista-compilatore del *frammento*, celebra l'attività letteraria di Boccaccio e di chi «nel contentamento delle piacevolissime donne / esercitando si diletta» (c. 20r, rr. 1-2), satireggiando l'ipocrisia dei «religiosi» (c. 20r, r. 2). L'articolo si concentra sul motivo del «galante omaggio alle “morbide donne”» (Branca), nel cui svolgimento sembrano riconoscersi, accanto a Boccaccio, altri riferimenti culturali e letterari propri dell'ambiente fiorentino-napoletano del compilatore, probabilmente un mercante legato al Gran Siniscalco Nicola Acciaiuoli, attivo negli anni Sessanta del sec. XIV.

Parole chiave: Decameron; Proto-diffusione; Francesco da Barberino; Pucci; Sacchetti; Stilnovo; Volgarizzamenti ovidiani.

The article presents the first steps of the study of the literary sources and the cultural patterns of the *Prologue* that opens the so-called *frammento magliabechiano* of the *Decameron* (Florence, Biblioteca Nazionale Centrale, MS II.II.8, ff. 20r-37r, circa 1363). This unique anthology consists of this introductory text, the conclusions to Days I-VIII, the tale IX.10 and the conclusion to Day IX. The *Prologue* has been probably conceived by the same compiler who assembled and copied the anthology. It praises Boccaccio's whole literary activity and that of 'those whose enjoyment lies in writing to make charming women happy' («Molte lode merita la fama di colui / il quale nel contentamento delle piacevolissime donne / esercitando si diletta», f. 20r, ll. 1-2), mocking the hypocrisy of clerics. The article focuses on the issue of the 'courtly homage paid to the gentle women' («galante omaggio alle “morbide donne”», Branca) and on its premises: the compiler, probably a merchant, was employed by the *Gran Siniscalco* Nicola Acciaiuoli and, besides Boccaccio, he seems to take into account other cultural and literary references related to the Florentine-Neapolitan background which he belongs to.

Keywords: Decameron; Proto-diffusione; Francesco da Barberino; Pucci; Sacchetti; Stilnovo; Vernacular translations of Ovid's works.